

Рецензия

УДК 304.2 + 93/94

DOI 10.25205/1818-7919-2023-22-4-167-170

Пётр Великий: образ русского царя на Востоке Азии

Александр Викторович Филиппов

Санкт-Петербургский государственный университет
Санкт-Петербург, Россия

PhilAlex2005@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9894-8304>

Аннотация

Рецензируемая монография «Образ Петра Великого в странах Восточной Азии» подготовлена коллективом востоковедов из Санкт-Петербургского государственного университета и Института восточных рукописей РАН. В книге изучены особенности перцепции образа первого российского императора Петра Великого в Китае, Японии, Корее и Вьетнаме. Раскрыто основное содержание представлений о русском царе в этих странах, рассмотрены источники и пути распространения этих представлений. Охвачены хронологические рамки начиная с эпохи правления Петра Великого до XXI в. Исследованы архивные тексты XVIII в., сочинения XVIII–XIX вв., статьи публицистов XIX–XX вв., труды современных историков рассмотренных стран, публикации разных жанров в сети Интернет, переводы русских произведений о Петре Великом, учебная и детская литература, документальные фильмы и прочие материалы. Рассмотрена специфика интерпретации личности и деятельности русского царя в странах Дальнего Востока и различных этнокультурных средах.

Ключевые слова

Петр Великий и Восток, имагология, образ Петра I в Китае, образ Петра I в Японии, образ Петра I в Корее, образ Петра I во Вьетнаме

Для цитирования

Филиппов А. В. Пётр Великий: образ русского царя на Востоке Азии // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2023. Т. 22, № 4: Востоковедение. С. 167–170. DOI 10.25205/1818-7919-2023-22-4-167-170

Peter the Great: The Image of the Russian Tsar in East Asia

Alexander V. Philippov

St. Petersburg State University
St. Petersburg, Russian Federation

PhilAlex2005@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9894-8304>

Abstract

The peer-reviewed collective monograph “The Image of Peter the Great in the Countries of East Asia” was prepared by scholars from St. Petersburg State University and the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. This book examines the features of the perception of the image of the first Russian Emperor Peter the Great (1672–1725) in China, Japan, South Korea and Vietnam. The main content of ideas about this Russian Tsar in these countries is revealed, the sources and ways of disseminating these ideas are considered. The study covers the chronological framework from the reign of Peter the Great to the 21st century. Archival texts of the 18th century, works of the 18th–19th centuries, articles by publicists of the 19th–20th centuries, works of modern historians of the considered countries, publications of various genres on the Internet, translations of Russian works about Peter the Great, educa-

tional and children's literature, documentaries and other materials have been studied. The specificity of interpretation in different ethno-cultural environments of facts about the life and work of the Tsar is explained.

Keywords

Peter the Great and the East, imagology, the image of Peter I in China, the image of Peter I in Japan, the image of Peter I in Korea, the image of Peter I in Vietnam

For citation

Philippov A. V. Peter the Great: The Image of the Russian Tsar in East Asia. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2023, vol. 22, no. 4: Oriental Studies, pp. 167–170. (in Russ.) DOI 10.25205/1818-7919-2023-22-4-167-170

С большой долей уверенности можно утверждать, что яркими представителями русской культуры и политики, имена которых хорошо знакомы за пределами России, являются фигуры двух русских царей – Петра Великого и Ивана Грозного. При всей противоречивости каждого персонажа интерес к ним несомненен. В минувшем 2022 г. исполнилось 350 лет со дня рождения царя Петра. На этом фоне крайне приятно было обнаружить среди новых изданий книгу, посвященную нюансам понимания персоны Петра I в странах Востока, в Восточной Азии. Восприятие образа российского императора Петра Великого в Китае, Японии, Корее и Вьетнаме стало предметом интереснейшей монографии, увидевшей свет в самом конце 2022 г. Книга появилась благодаря усилиям группы востоковедов из Санкт-Петербургского государственного университета и Института восточных рукописей РАН¹.

Монография рассматривает проблемы восприятия образа Петра I в Азии, являясь вместе с тем комплексным обобщающим исследованием по имагологии. Актуальность книги определяет не только рост научного интереса к личности Петра в связи с его 350-летним юбилеем, но и проблематика восприятия культурно-исторических символов России за рубежом в эпоху глобализации. В особой степени перемены коснулись стран Востока (Китай, Японии, двух Корей, Вьетнама и др.) в связи с наблюдаемой в России политикой «поворота на Восток». Поднимаемые и исследуемые в книге вопросы, изложенные факты и наблюдения не только представляют ценность для ученых-востоковедов и специалистов по отечественной и зарубежной истории, но и могут оказаться полезны для широкого круга тех, кто так или иначе взаимодействует с представителями культур стран Востока.

Во внушительной по объему книге читателю дана возможность комфортного ознакомления с материалами, представленными в семи логично организованных главах, снабженных подробнейшими постраничными комментариями в сносках. Остановимся подробнее на названиях глав. 1. Китайское направление внешней политики Петра Великого. 2. Вклад Петра Великого в социокультурное взаимодействие России со странами Восточной Азии. 3. Образ Петра Великого в Китае. 4. Сравнение образа Петра Великого в учебной, научно-популярной и сетевой литературе КНР, Великобритании и США. 5. Образ Петра Великого в Японии. 6. Образ Петра Великого в Корее. 7. Образ Петра Великого во Вьетнаме. Ценнейшим приложением к изданию стали списки литературы, соответствующие каждой из семи глав монографии. Дополнительную ценность имеет графическое оформление книги, поскольку цветные вклейки представляют визуализацию образа царя Петра в разных странах. Усиливает позитивное впечатление и дизайн твердого переплета книги, где приводятся вместе сразу пять отличных по стилю цветных изображений великого русского самодержца (см. рисунок).

В рецензируемом труде предельно детализирована и многосторонне рассмотрена китайская часть. За длительный, более чем трехвековой, период социокультурного взаимодействия России и Китая именно со времен Петра Великого, накопился внушительный объем информации по теме, что позволило составителям посвятить китайской части четыре главы из семи. Эти четыре главы по Китаю дают возможность понять, каким видели и видят ныне Петра Великого. Как воспринимали его эпоху китайские просветители и литераторы XIX в., каким

¹ Работа над монографией «Образ Петра Великого в странах Восточной Азии» (Под ред. Н. А. Самойлова. М.: Весь мир, 2022. 432 с., ил.) велась в 2020–2022 гг. в рамках поддержанного РФФИ научного проекта № 20-09-42018 «Образ Петра Великого в странах Восточной Азии: Социокультурная интерпретация и адаптация».

он предстает перед современными школьниками и обычными пользователями Интернета, наконец, как о Петре Великом думают ученые, переводчики-русисты или специалисты-историки.



Оформление обложки издания.

Приведены четыре японских изображения Петра I (XVIII–XIX вв.) и портрет Петра I работы французского живописца Поля Делароша (холст, масло; 1838 г.)

The cover design.

There are four Japanese images of Peter the Great (18th – 19th centuries) and the portrait of Peter the Great by French painter Paul Delaroche (oil on canvas; 1838)

В пятой главе изучена деятельность Петра по поиску пути в Японию. В деталях представлена история проникновения в Японию первых сведений о России и Петре I, даны пояснения о причинах интереса японцев к нашей стране. Показан процесс формирования образа российского государя в сочинениях японских интеллектуалов XVIII–XIX вв. Небезынтересны оценки влияния опыта петровской модернизации на схожие процессы в Японии во второй половине XIX в. Наконец, на примере конкретных произведений исследован вопрос об оценке фигуры Петра и его деятельности в трудах японских писателей и историков XX – начала XXI в.

В то же время проведенное исследование, как прямо заявляет автор главы, не претендует на полноту, а, напротив, указывает возможные направления для дальнейших исследований. Так, за пределами внимания остался вопрос освещения фигуры Петра Великого и его деятельности в школьных учебниках по истории, которые были в ходу в довоенной и послевоенной Японии, в пособиях, которые используются сегодня.

В последующих главах (шестой и седьмой) очень информативно разъяснена специфика интерпретации образа Петра Великого, фактов о его жизни и деятельности в этнокультурных средах Кореи и Вьетнама. В этих двух частях составителям удалось рассмотреть не только труды просветителей начала XX в., переводы классики, материалы сетевых ресурсов, но также школьную и детскую литературу, комиксы, туристические путеводители и публикации в сети Интернет.

Получившееся издание может быть интересно широкому кругу читателей – историкам, востоковедам, лингвистам-переводчикам, литературоведам и просто интересующимся историей и культурой стран Востока и фигурой Петра Великого.

Информация об авторе

Александр Викторович Филиппов, доктор исторических наук, профессор
Scopus Author ID 57218918915
WoS Researcher ID G-3235-2016
RSCI Author ID 805230
SPIN 9993-4722

Information about the Author

Alexander V. Philippov, Doctor of Science (History), Professor
Scopus Author ID 57218918915
WoS Researcher ID G-3235-2016
RSCI Author ID 805230
SPIN 9993-4722

*Статья поступила в редакцию 21.01.2023;
одобрена после рецензирования 23.01.2023; принята к публикации 31.01.2023
The article was submitted on 21.01.2023;
approved after review on 23.01.2023; accepted for publication on 31.01.2023*